



བྱ་མོ་དང་འབྲུ་རྐང་བརྒྱ་ལག་བརྒྱ།

Chicken and Millipede

 Winny Asara

 Magriet Brink

 འདབ་བྱུག Dabtruk, སྤུའ་རིག་རྒྱུའ། Patrick Dowd, རྒྱ་ཚང་བསོད་ནམས་རིན་ཆེན། Chusang Sonam Rinchen

 3

 བོད་སྐད་ / English



བྱ་མོ་དང་འབྲུ་རྒྱུ་ལག་བརྒྱ་གཉིས་ནི་གྲོགས་པོ་ཡིན། ཡིན་ནའང་ཁོང་
གཉིས་ཀྱི་བར་ལ་ནམ་རྒྱུན་དུ་འགྲན་བསྡུར་ཡོད་པ་རེད། ཉི་མ་གཅིག་ལ་ཁོང་
གཉིས་ཀྱིས་སུ་ལ་རྩ་ལ་ཡོད་པ་ཤེས་ཆེད་དུ་རྒྱུ་རྩེད་སློལ་འཁོར་འགྲན་བསྡུར་བྱ་
རྒྱུ་ཐག་བཅད་པ་རེད།

...

Chicken and Millipede were friends. But they were always competing with each other. One day they decided to play football to see who the best player was.



ཁོང་གཉིས་ཀྱང་སློལ་ཅིང་ཐང་དུ་ཕྱིན་ཏེ་འགྲན་བསྟར་དངོས་སུ་མགོ་བརྩུགས་
པ་རེད། དྲུ་མོ་མགྲོགས་པོ་ཡོད་ལ། འཇུ་ཀྱང་བརྒྱ་ལག་བརྒྱ་ནི་དེ་ལས་ཀྱང་
མགྲོགས་པོ་ཡོད་པ་རེད། དྲུ་མོས་ཀྱང་སློལ་ཐག་རིང་དུ་འཕེན་ཐུབ་ལ། འཇུ་
ཀྱང་བརྒྱ་ལག་བརྒྱ་ས་དེ་ལས་ཀྱང་ཐག་རིང་པོར་འཕེན་ཐུབ་ཀྱི་ཡོད་པ་རེད།
དེར་བརྟེན་དྲུ་མོ་ཅུང་མ་དགའ་བར་གྱུར་བ་རེད།

...

They went to the football field and started their game. Chicken was fast, but Millipede was faster. Chicken kicked far, but Millipede kicked further. Chicken started to feel grumpy.



དེ་ནས་ཁོང་གཉིས་ཀྱིས་ཐིག་དུའི་སྒོ་འགྲམ་ནས་ཉེས་ཆད་དོག་འཕུལ་གྱི་
འགྲན་བསྐྱར་བྱས་པ་རེད། ཐོག་མར་འབྲུ་རྐང་བརྒྱ་ལག་བརྒྱ་སྒོ་སྤྱང་ཡིན་ལ།
བྱ་མོས་ཉེས་ཆད་དོག་འཕུལ་གཞུགས་ཤིང་། མོ་རང་གིས་སྤོ་ལོ་ཐེངས་གཅིག་ལ་
ནང་དུ་སྐྱུག་བྱས་པ་རེད། དེའི་རྗེས་ནས་བྱ་མོ་ལ་སྒོ་སྤྱང་གི་ཁ་རེས་འཁོར་བ་
རེད།

...

They decided to play a penalty shoot-out. First Millipede was goal keeper. Chicken scored only one goal. Then it was the chicken's turn to defend the goal.



འབྲུ་རྒྱུ་བརྒྱ་ལག་བརྒྱ་ཡིས་དོག་རྒྱག་གཅིག་གཞུས་ནས་རྒྱུ་གྲངས་གཅིག་
སྒྲངས་པ་རེད། དེ་ནས་སློལ་རྒྱུ་པས་འཕུལ་འདེད་བྱས་ནས་སྒྲང་ཡང་ནང་དུ་
རྒྱགས་ཏེ་རྒྱུ་གྲངས་གཅིག་ཐོབ་པ་རེད། དེ་རྗེས་སློལ་མགོ་ཡིས་གཞུས་ཏེ་
ཡང་བརྒྱུ་རྒྱུ་གྲངས་སྒྲངས་པ་རེད། དེ་ལྟར་འབྲུ་རྒྱུ་ལག་བརྒྱ་ཡིས་
ཁྱོད་སློལ་རྒྱུ་གྲངས་ལྔ་སྒྲངས་པ་རེད།

...

Millipede kicked the ball and scored. Millipede dribbled the ball and scored. Millipede headed the ball and scored. Millipede scored five goals.



བྱ་མོ་ནི་མོ་རང་ཤོར་བའི་དབང་གིས་ཁོང་ཁྱོ་ཆེན་པོ་ལངས་པ་རེད། མོ་རང་
སྐྱུག་ཅག་ཞེ་དྲག་ཤོར་བ་རེད། འབྲུ་རྐང་བརྒྱ་ལག་བརྒྱ་ནི་རང་གི་གྲོགས་མེའི་
སྲོད་པ་དེར་བརྟམས་ནས་གད་མོ་དེ་ལས་མང་བ་ཤོར་བ་རེད།

...

Chicken was furious that she lost. She was a very bad loser. Millipede started laughing because his friend was making such a fuss.



བྱ་མོ་དེ་ཁོང་ཁྲོས་མ་བཟོད་པར་མཚུ་ཉོ་ཆེན་པོར་གདང་སྟེ་འབྲུ་རྒྱང་བརྒྱ་ལག་
བརྒྱ་དེ་བློས་ནས་མིད་པ་རེད།

...

Chicken was so angry that she opened her beak wide and swallowed the millipede.



བྱ་མོ་དེ་ཕྱིར་རང་གི་བྱིམ་ལ་ལོག་སྐབས་ལམ་བར་ནས་འབྲུ་རྒྱུ་བརྒྱུ་ལག་
བརྒྱུའི་ཨ་མ་ལ་ཐུག་པ་རེད། འབྲུ་རྒྱུ་བརྒྱུ་ལག་བརྒྱུའི་ཨ་མས་བྱ་མོ་ལ། ངའི་
ཕུ་གུ་མཐོང་བྱུང་ངམ་ཞེས་དྲིས་པར་བྱ་མོས་ལན་མ་སྲུད་པར་ཕྱིན་པ་རེད།
དེའི་རྒྱུན་གྱིས་འབྲུ་རྒྱུ་བརྒྱུ་ལག་བརྒྱུའི་ཨ་མ་སེམས་བྲལ་ལངས་མགོ་
ཚུགས་པ་རེད།

...

As Chicken was walking home, she met Mother Millipede. Mother Millipede asked, "Have you seen my child?" Chicken didn't say anything. Mother Millipede was worried.



འབྲུ་རྐང་བརྒྱ་ལག་བརྒྱའི་ཨ་མས་སྐད་རྒྱུང་རྒྱུང་ཞིག་ཐོས་པ་རེད། “ཨ་མ་
ལགས། ང་སྐྱོབས་རོགས།” སྐད་གདངས་དེ་ཅིག་གི་ཁོག་ནས་གྲགས་པ་རེད།
འབྲུ་རྐང་བརྒྱ་ལག་བརྒྱའི་ཨ་མས་གཡས་གཡོན་གང་སར་ཞིབ་ལྟ་བྱེད་ཞོར་
ཡག་པོར་ཉན་པ་རེད། སྐད་རྒྱུང་རྒྱུང་དེ་བྱ་མོ་དེའི་ཁོག་པའི་ནང་ནས་གྲག་
ཡོང་གི་ཡོད་པ་རེད།

...

Then Mother Millipede heard a tiny voice. “Help me mom!” cried the voice. Mother Millipede looked around and listened carefully. The voice came from inside the chicken.



འབྲུ་རྒྱུ་བརྒྱ་ལག་བརྒྱུ་འི་ཨ་མས་སྐད་བརྒྱབ་ཏུ། “བྱ། བྱོད་རང་གི་རུས་པ་
དམིགས་བསལ་བ་དེ་བེད་སྤྱོད་གཏོང་རོགས།” ཞེས་བཤད་པ་རེད། འབྲུ་རྒྱུ་
བརྒྱ་ལག་བརྒྱ་ཡིས་དྲི་མ་ཚ་བོ་དང་བློ་བ་སྐྱུག་ཅག་འདོན་ཤེས་གྱི་ཡོད་པ་རེད།
བྱ་མོ་དེ་ཞེ་མེར་ལངས་ཤིང་བྱོད་ཁོག་ན་མགོ་ཚུགས་པ་རེད།

...

Mother Millipede shouted, “Use your special power my child!” Millipedes can make a bad smell and a terrible taste. Chicken began to feel ill.



བྱ་མོས་སློགས་པ་བྱས་ཤིང་། མོས་སློགས་སྐྱགས་ཕྱིར་མིད་པ་དང་མཆི་མ་སར་
 གཡུག་པ་རེད། དེ་ནས་མོས་སྣ་སླིད་དང་སློ་ལུ་བརྒྱབ་པ་རེད། སློ་ལུ་མང་པོ་
 བརྒྱབ་པ་རེད། འབྲུ་རྒྱང་བརྒྱ་ལག་བརྒྱ་ནི་སྐྱག་མེར་ལངས་པ་ཞིག་ཡིད་པ་
 རེད།

...

Chicken burped. Then she swallowed and spat.
 Then she sneezed and coughed. And coughed. The
 millipede was disgusting!



བྱ་མོ་མུ་མཐུད་ནས་སྒོ་ལུ་བརྒྱབ་པ་རེད། མཐར་སྒོ་ལུ་བརྒྱབ་སྟེ་མོ་རང་གི་
གྲོད་ཁོག་ནང་གི་འཇུ་རྐང་བརྒྱ་ལག་བརྒྱ་ཁ་ནང་ནས་ཕྱིར་ཐོན་པ་རེད། འཇུ་
རྐང་བརྒྱ་ལག་བརྒྱ་དང་ཁོའི་ཨ་མ་གཉིས་གོག་ནས་ཤིང་སྒོང་ཞིག་གི་སྟངས་
འཇོག་སྟེ་ཡིབ་པ་རེད།

...

Chicken coughed until she coughed out the millipede that was in her stomach. Mother Millipede and her child crawled up a tree to hide.



དུས་དེ་ནས་བཟུང་། བྱ་མོ་དང་འབྲུ་རྐང་བརྒྱ་ལག་བརྒྱ་གཉིས་ནི་དགྲ་བོ་
ཆགས་པ་རེད།

...

From that time, chickens and millipedes were
enemies.




Global Storybooks


globalstorybooks.net

བྱ་མོ་དང་འབྲུ་རྐང་བརྒྱ་ལག་བརྒྱ།

Chicken and Millipede

 Winny Asara

 Magriet Brink

 འདབ་དྲུག Dabtruk, སྤུར་རིག་ལྗོངས་ Patrick Dowd, རྒྱ་ཚང་བསོད་ནམས་རིན་ཆེན། Chusang Sonam Rinchen (bo)

